

Membres de droit :

Sophie CHATEAU-DUPRAT, proviseure
 Véronica ARANIBAR, directrice administrative et financière
 Cédric BLANC, directeur du primaire (arrivée : 18h31)
 Elvis Rojas, CPE et coordonnateur secondaire

Membres élus représentants des parents et des élèves:

Javier CASTRO, maternelle
 Monica GIL, primaire
 Claire Lefebvre, secondaire
 Erwan LAURANDEL, élève (absent)

Membres élus représentants du personnel pédagogique et administratif:

Yanire ROJAS, maternelle (arrivée : 18h10)
 Jonathan Morales, élémentaire
 Nicolas Carminati, secondaire
 Guadalupe ROCA, administration

Personnalités invitées (pas de droit de vote):

Guy COUTAND, Président du Conseil d'Administration
 Philippe BOULANGER, vice-président du Conseil d'Administration
 Alfredo GUERRA, membre du Conseil d'Administration (arrivée : 18h24)

Après la présentation individuelle de tous les participants présents à 18h, Mme Chateau-Duprat rappelle le règlement (disponible en français et en espagnol sur le site Internet), la durée de cette session, les conditions du vote. Mme Chateau-Duprat officialise la discrétion des participants sur les échanges durant cette session.

Le règlement intérieur du CE est voté et approuvé à l'unanimité.

L'ordre du jour est énoncé par la proviseure (une modification le point D est ajouté):

- A/ Rôle du Conseil d'Établissement et présentation des différentes instances de l'établissement
- B/ Bilan pédagogique de rentrée
- C/ Modification du règlement intérieur: modification des horaires (actuellement en vigueur)
- D/ Plan pilote de circulation le matin
- E/ Présentation du budget

A/ Rôle des instances :

Conseil d'administration : En sept points présentés par M

Miembros con derecho :

Sophie CHATEAU-DUPRAT, directora
 Verónica ARANIBAR, directora administrativa y financiera
 Cédric BLANC, director de primaria (llegó: 18h31)
 Elvis Rojas, CPE y coordinador de secundaria

Miembros elegidos representantes de padres de familia:

Javier CASTRO, pre-escolar
 Mónica GIL, primaria
 Claire Lefebvre, secundaria
 Erwan LAURANDEL, alumno (ausente)

Miembros elegidos representantes del personal pedagógico y administrativo:

Yanire ROJAS, pre escolar (llegó: 18:10)
 Jonathan Morales, primaria
 Nicolás Carminati, secundaria
 Guadalupe ROCA, administración

Personalidades invitadas (sin derecho a voto):

Guy COUTAND, Presidente del Consejo de Administración
 Philippe BOULANGER, vice-presidente del Consejo de Administración
 Alfredo GUERRA, miembro del Consejo de Administración (llegó: 18:24)

Después de la presentación individual de todos los participantes presentes a hrs. 18:00, la señora Chateau-Duprat, hizo recuerdo del reglamento (disponible en francés y español en el sitio de internet), la duración de esta sesión, las condiciones del voto. La señora Chateau-Duprat, oficializó la discreción de los participantes sobre los temas abordados en esta sesión.

El reglamento interno del Consejo de Establecimiento es votado y aprobado por unanimidad.

El orden del día es anunciado por la directora (una modificación del punto D, es agregado al orden del día):

- A) Rol del Consejo de Establecimiento y la representación de las diferentes instancias del establecimiento.
- B) Balance pedagógico del inicio del año escolar
- C) Modificación del reglamento interno: modificación de los horarios (actualmente en vigor).
- D) Plan piloto de circulación en la mañana a la hora de ingreso al colegio.
- E) Presentación del presupuesto.

A) Rol de las instancias:

El Consejo de administración: En siete puntos presentados

Coutand : la responsabilité légale du collège, la responsabilité économique dont le budget élaboré sous la direction de Mme Veronica Aranibar, mise au point des projets, le recrutement du directeur, les recrutements du personnel enseignant et non-enseignant, résoudre les problèmes non pédagogiques (contrairement au Conseil d'Etablissement), gérer les relations avec les médias, la communication officielle nationale et internationale. Conseil d'établissement et autres instances : présentés par la proviseure

B/ Bilan pédagogique de rentrée :

1/**Rappel des effectifs** en maternelle, primaire et secondaire. En 2016, 2 classes de CP et possibilité soit 3 CE1, soit des élèves se retirent du système ou soit une classe de double niveau, par exemple, CE1/CE2. M Castro demande comment cela fonctionne. Mme La Provisseure explique.

2/ **Le personnel** : Le collège a fait un effort en recrutant sept titulaires de l'Education Nationale française, dont un pour chaque section en élémentaire sauf en CE1. Une enseignante titulaire est en charge des élèves aux besoins éducatifs particuliers : elle fait un suivi individuel et intervient aussi dans les classes de GS en français en collaboration étroite avec les familles.

3/**Changement de professeurs** : en Moyenne Section, M. Diego Iñiguez nous quitte le 30 avril, une nouvelle enseignante va le remplacer. Au secondaire Mlle Violaine Sauty, professeur de Philosophie et Français part en juin. Le recrutement est en cours pour le secondaire.

4/**Modalités de remplacement des professeurs absents**. M. Blanc explique la gestion des absences pour les différentes périodes de formation. C'est un remplacement interne avec Mme Fronton. M. Rojas explique pour le secondaire que le remplacement se fait aussi en interne ou sinon les élèves sont accueillis en salle d'études ou au CDI.

5/ Communication avec les parents

M. Rojas pour le secondaire réexplique l'usage du carnet de correspondance, l'importance de la vérification par les parents de cet outil ainsi que du logiciel Pronote pour les devoirs et les notes qui sont mises en ligne par les professeurs dès leur remise aux élèves.

M. Rojas explique le déroulement de la prochaine réunion parents/profs.

por el señor Coutand:

- La responsabilité legal del colegio.
- La responsabilité económica: presupuesto elaborado bajo la dirección de Veronica Aranibar, mencionado en el punto de proyectos.
- La contratación del director, las contrataciones del personal docente y administrativo.
- Resolver los problemas no pedagógicos (contrariamente al Consejo de Establecimiento).
- Gestionar las relaciones con los medios.
- La comunicación oficial nacional e internacional.
- Consejo de establecimiento y otras instancias: presentadas por la directora.

B) Balance pedagógico del inicio del año escolar:

1.- **Recuento de los efectivos**: en pre-escolar, primaria y secundaria. En 2016, serán dos clases de CP-1ero. de primaria y la posibilidad de abrir tres CE1-2do. de primarias, en el caso de que los alumnos se retiren del sistema o se abrirá una clase de doble nivel, por ejemplo, CE1/CE2. El señor Castro pide se explique, cómo sería el funcionamiento. La señora Directora lo explicó.

2.- **El personal**: El colegio hizo un esfuerzo en la contratación de siete profesores titulares de la Educación Nacional Francesa, donde se tiene a uno por cada grado de primaria, excepto en CE1- 3ero. de primaria. Una profesora está a cargo de los alumnos con necesidades educativas particulares; ella realiza un seguimiento individual de los alumnos, e interviene en las clases de GS-Kinder para reforzar el francés, con la colaboración estrecha de los padres de familia.

3.- **Cambio de profesores**: En MS- Pre-kinder, el señor Diego Iñiguez se retira del colegio el 30 de abril, una nueva profesora lo reemplazará. En la secundaria la señorita Violaine Sauty, profesora de Filosofía y Francés partirá en junio. Las contrataciones se están realizando para la secundaria.

4.-**Modalidad de remplazo de los profesores ausentes**: el señor Blanc explicó la gestión de las ausencias debido a los diferentes periodos de formaciones. Los remplazos son realizados por una profesora interna y la señora Fronton. El señor Elvis explica que los remplazos en la secundaria se hacen de forma interna, o sino los alumnos son llevados a la sala de estudio o a la biblioteca.

5.- **Comunicación con los padres**: El señor Rojas, vuelve a explicar que la comunicación en la secundaria se maneja a través del cuaderno de correspondencia, así como también la importancia del seguimiento de los padres, mediante la herramienta del Pronote, donde los profesores ponen en línea las tareas y las notas de los alumnos.

El señor Blanc, vuelve a explicar sobre el uso del cuaderno de correspondencia, implementado este año. Hace recuerdo

M. Blanc pour le primaire réexplique l'usage du carnet de correspondance, nouveau cette année.

Il rappelle les modalités de la distribution du livret et le planning prévisionnel. Aucun livret ne sera distribué par Mme Roca.

Beaucoup d'informations envoyées par mail l'an dernier sont dorénavant mises en ligne sur le site web : colegio-frances.org.

6/ Examens

Mme La Provisure résume les résultats des examens finaux pour l'année scolaire précédente :

- 100% de réussite au DELF Primaire, niveau A2
- au DNB : 73%, taux moins important que l'année précédente mais avec plus de mentions
- 100% au Baccalauréat pour les élèves qui ont passé toutes les épreuves.

Mme Chateau-Duprat en profite pour donner les dates du Baccalauréat 2015. Les dates du DNB 2015 seront communiquées ultérieurement. Tout est en ligne (onglet secondaire). Il est prévu pour la bonne préparation des élèves deux examens blancs aux deuxième et troisième trimestres.

7/ CESC : Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté. Les membres de la direction avec Eliany Gutierrez, la psychologue scolaire ont établi un diagnostic. La proviseure précise les missions, la composition et l'action du CESC. Ce travail sera présenté lors du prochain conseil d'établissement et mis en ligne.

8/ Homologation :

Mme Chateau-Duprat présente la demande d'extension d'homologation de la 5^e à la 3^e (futur cycle 4) avec certains points à respecter.

- Augmentation du nombre de professeurs titulaires
- Respect des horaires par discipline et équilibre sur la semaine (plus de blocs de 2 heures sauf exception)
- Suppression du CNED, passage à l'enseignement direct
- Elaboration du règlement intérieur en français (travail fait en 2014)
- Nouveau site web, pronote, carnet de correspondance
- Prise en charge des élèves en difficulté
- Mise en place des instances en respectant les textes en vigueur

de la modalité de la distribution de las libretas y la organización provisional para la entrega de las mismas. Ninguna libreta será distribuida por la señora Roca.

El año pasado la información era enviada por correo electrónico, a partir de ahora, la información será puesta en línea en el sitio web: colegio-frances.org

6.- Exámenes: La señora Directora resume los resultados de los exámenes finales del anterior año escolar:

- 100% de éxito con el DELF Primaria, nivel A2
- Al DNB: 73%, numero menos importante que el año pasado, pero finalmente con más menciones.
- 100% al Baccalauréat, para los alumnos que han pasado todas las pruebas.

La señora Chateau-Duprat aprovecha esta oportunidad para dar los datos del Baccalauréat 2015. Los datos del DNB 2015 serán comunicados después. Todo está en línea (venta secundaria). Se ha previsto una buena preparación de los alumnos para los exámenes blancos (simulación de los exámenes) en el segundo o tercer trimestre.

7.- CESC: Comité de Educación de la Salud y la Ciudadanía. Los miembros de la dirección con Eliany Gutiérrez, la psicóloga escolar han establecido un diagnóstico. La directora confirma las comisiones, la composición y la acción del CESC. Este trabajo será presentado después del próximo consejo de establecimiento y puesto en línea.

8.- Homologación:

La señora Chateau-Duprat, presenta la solicitud de la extensión de la homologación de la 5^{ème} -1ero. Secundaria a la 3^{ème}- 3ero de secundaria (futuro ciclo 4).

- Aumento del número de profesores titulares
- Respeto a los horarios por disciplina y equilibrio de la distribución de la materias durante la semana (más bloques de 2 horas excepcionales)
- Supresión del CNED, clases directas con los profesores
- Elaboración del reglamento interno en francés (trabajo realizado el año 2014)
- Nuevo sitio web, pronote, cuaderno de correspondencia
- Trabajo con los alumnos con dificultad escolar
- Puesta en marcha de las instancias con respecto a los textos en vigor

C/ Modification des horaires :

Vote pour les horaires du mercredi matin : 9 votants sur 10 approuvent cette proposition. La proposition est acceptée.

D/ Plan pilote de circulation le matin :

Présentation du plan par les parents, approbation générale de ce projet.

Les parents préparent la communication à l'ensemble des parents. Plan devrait débuter avant les congés de mai.

E. Budget :

Présenté par Mme Aranibar sur 20 ans : 2013-2035 par rapport aux bases de gestion 2013-2014 en précisant les prévisions d'effectifs (maximum 700 élèves avec une augmentation jusqu'en 2020, le nombre de professeurs restent constants en primaire et variera au secondaire en fonction des effectifs et nombres de classes.

- En 2018, le crédit pour le terrain arrive à échéance.
- 2 sources de financement : M. Guy Coutand et l'entreprise Total
- M. Castro demande de mesurer l'augmentation des frais et d'estimer les frais de scolarité. M. Coutand rappelle que cette décision dépend du conseil d'administration et des besoins de l'établissement et que l'école est une association à but non lucratif
- En 2016, il est prévu une deuxième phase de construction de salles pour occupation en 2018

20H02 : Fin du conseil d'administration.

C) Modificación de los horarios:

Voto por los horarios de los miercoles: 9 votos sobre 10, aprueban esta proposición. La proposición es aceptada.

D) Plan piloto de circulación en el horario de entrada:

Presentación del plan de los padres, aprobación general de este proyecto.

Los padres prepararán la comunicación al conjunto de los padres. El plan deberá iniciar antes de finalizar mayo.

E. Presupuesto:

Presentado por la señora Verónica Aranibar, que abarca 20 años: 2013-2035, en base a la con comparación de las gestiones 2013-2014, especificando la previsión de alumnos efectivos (máximo 700 alumnos con un aumento hasta el 2020, el número de profesores quedan constantes en primaria y variará en la secundaria de acuerdo al número de alumnos efectivos en las clases.

- En el año 2018, el crédito por la compra del terreno llega a ser cancelado.
- Dos fuentes de financiamiento, el señor Guy Coutand y la empresa Total
- El señor Castro solicita un estimativo del aumento de las mensualidades y los costos escolares. El señor Coutand les recuerda que esta decisión depende del consejo de administración y que el colegio es una asociación sin fines de lucro.
- Para el 2016, está previsto la construcción de la segunda fase, que consisten en las salas que serán ocupadas en el año 2018.

A hrs. 20:02 el Consejo de Establecimiento finalizó.